ภาควิชาภาษาตะวันออก
คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ วิทยาเขตบางเขน

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

ISSN 2697-6579
ปีที่ 2 ฉบับที่ 1 มกราคม-ธันวาคม 2563

บรรณาธิการ
ปพนพัชร์ กอบศิริธีร์วรา

ที่ปรึกษากองบรรณาธิการ

รองศาสตราจารย์ ดร.กิติมา อินทรัมพรรย์	คณบดีคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.โกวิทย์ พิมพวง	รองคณบดีฝ่ายวิจัยและนวัตกรรม คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

บรรณาธิการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปพนพัชร์ กอบศิริธีร์วรา	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

ศาสตราจารย์เกียรติคุณกุลวดี มกราภิรมย์	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
ศาสตราจารย์ ดร.ฮงกู คิม	มหาวิทยาลัยปูซานภาษาและกิจการต่างประเทศ
รองศาสตราจารย์ ดร.เกวลี ศรีม่วง	มหาวิทยาลัยฮันกุ๊กภาษาและกิจการต่างประเทศ
รองศาสตราจารย์ ดร.ดำรงค์ ฐานดี	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
รองศาสตราจารย์ ดร.สรณัฐ ไตลังคะ	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิเชียร อินทะสี	มหาวิทยาลัยนเรศวร
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปพนพัชร์ กอบศิริธีร์วรา	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รัญวรัชญ์ กอบศิริธีร์วรา	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์อุไรวรรณ จิตเป็นธม คิม	มหาวิทยาลัยบูรพา
อาจารย์ ดร.ณัฐยา เต็มภัทราโชค	มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย
อาจารย์ ดร.สิรินาถ ศิริรัตน์	มหาวิทยาลัยศิลปากร
อาจารย์ ดร.ศยามล ศรสุวรรณศรี	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
อาจารย์ธเนศ สายจิตบริสุทธิ์	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
อาจารย์ชังฮี คิม	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
อาจารย์มินท์ธิตา ธนพิบูลโรจน์	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
อาจารย์ปุญชิดา แสนพิทักษ์	มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

อาจารย์ปุณยวัจน์ พรหมหล้า	มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย
อาจารย์ศศิวรรณ นาคคง	มหาวิทยาลัยนเรศวร
อาจารย์อรษา สิทธิโชติอนันต์	มหาวิทยาลัยศิลปากร
Associate Professor Arnika Fuhrmann, Ph.D.	Cornell University

บรรณาธิการการจัดการ

อาจารย์มินท์ธิตา ธนพิบูลโรจน์	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ผู้ช่วยบรรณาธิการการจัดการ

ศรีวรรณ บุญประเสริฐ

สุพรรวสา รักษาราษฎร์

สถานที่ติดต่อ

กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

50 ถนนงามวงศ์วาน แขวงลาดยาว เขตจตุจักร กรุงเทพมหานคร 10900

โทร: 025795566-8 ต่อ 4403 ติดต่อเจ้าหน้าที่ฝ่ายวิจัย

ศิลปกรรม

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปพนพัชร์ กอบศิริธีร์วรา

แยกสีและพิมพ์

บริษัท จรัลสนิทวงศ์การพิมพ์ จำกัด

219 ซอยเพชรเกษม 102/2

แขวงบางแคเหนือ เขตบางแค กรุงเทพมหานคร

Department of Eastern Languages
Faculty of Humanities
Kasetsart University Bangkhen Campus

Korean Language and Cultural Studies Journal

ISSN 2697-6579
Volume 2 Number 1 January-December 2020

Editor
Paphonphat Kobsirithiwara

Members of the advisory Board

Associate Professor Kitima Indrambaraya, Ph.D.	Dean, Faculty of Humanities, Kasetsart University
Assistant Professor Kowit Pimpuang, Ph.D.	Associate Dean (Research and Innovation), Faculty of Humanities, Kasetsart University

Editor in Chief

Assistant Professor Paphonphat Kobsirithiwara, Ph.D.	Kasetsart University

Members of the Editorial Board

Professor Emeritus Kulwadee Makarabhirom	Kasetsart University
Professor Kim Hong-koo, Ph.D.	Pusan University of Foreigner Studies
Associate Professor Damrong Thandee, Ph.D.	Ramkhamhaeng University
Associate Professor Kewalin Srimuang	Hankuk University of Foreigner Studies
Associate Professor Soranat Tailanga, Ph.D.	Kasetsart University
Assistant Professor Wichian Intasri, Ph.D.	Naresuan University
Assistant Professor Paphonphat Kobsirithiwara, Ph.D.	Kasetsart University
Assistant Professor Ranwarat Kobsirithiwara, Ph.D.	Kasetsart University
Assistant Professor Uraiwan Jitpenthom Kim	Burapha University
Natthaya Tempatarachoke, Ph.D.	University of Thai Chamber of Commerce
Sayamon Sornsuwannasri, Ph.D.	Chiang Mai University
Sirinat Sirirat, Ph.D.	Silpakon University
Kim Chang-Hee, MD.	Kasetsart University
Minthita Thanapiboonroj, MD.	Kasetsart University
Orasa Sittichot-anan, MD.	Silpakon University

Punchida Saengphithak, MD.	Prince of Songkla University
Punyawat Promla, MD.	Chiang Rai Rajabhat University
Sasiwan Nakkong, MD.	Naresuan University
Tanes Saijitborisut, MD.	Chulalongkorn University
Associate Professor Arnika Fuhrmann, Ph.D.	Cornell University

Managing Editor

Minthita Thanapiboonroj, MD	Kasetsart University

Assistant Managing Editor

Sriwan Boonprasert

Supanwasa Raksarat

Editorial Address

Korean Language and Cultural Studies Journal

Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities

Kasetsart University

50 Ngamwongwan Rd., Ladyao, Chatuchak, Bangkok, 10900

Tel: 02-579-5566-8 # 4403

Design and Artwork

Assistant Professor Paphonphat Kobsirithiwara, Ph.D.

Printed and Bound

Charansanitwong Printing Co., Ltd.

219, Soi Phetchakasaem 102/2,

Bangkhae-Nua, Bangkhae, Bangkok

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษาเป็นวารสารวิชาการรายปี (1 ฉบับต่อปี)

สาขาวิชาภาษาเกาหลี ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ โดยกองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา จัดพิมพ์วารสารนี้เพื่อส่งเสริมให้คณาจารย์ นักวิจัย นักวิชาการ นิสิต นักศึกษาและผู้สนใจได้ศึกษาค้นคว้าวิจัยและเผยแพร่ผลงานวิชาการในด้านภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษายินดีรับต้นฉบับผลงานวิชาการที่เป็นบทความวิจัย (research article) บทความวิชาการที่ไม่ใช่งานวิจัย (non-research academic article) บทความปริทรรศน์ (review article) หรือบทวิจารณ์หนังสือ (book review) ซึ่งเขียนเป็นภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาเกาหลี เนื้อหาของบทความต้องเกี่ยวข้องกับภาษา วรรณกรรม ประวัติศาสตร์ และวัฒนธรรมเกาหลี

บทความที่ส่งมาเพื่อพิจารณาตีพิมพ์ต้องไม่เคยตีพิมพ์ในวารสารวิชาการฉบับใดมาก่อน และต้องไม่อยู่ระหว่างการพิจารณาของวารสารอื่น

บทความที่ส่งมาเพื่อพิจารณาตีพิมพ์ทุกบทความจะต้องผ่านการกลั่นกรองคุณภาพแบบไม่เปิดเผยตัวตนสองทาง (double-blind review) โดยผู้ทรงคุณวุฒิในสาขานั้นหรือสาขาที่เกี่ยวข้องอย่างน้อย 2 คน ผลการพิจารณาจากกองบรรณาธิการถือเป็นที่สุด เมื่อพิจารณาเสร็จสิ้นแล้ว กองบรรณาธิการจะประสานผู้เขียนให้แก้ไขต้นฉบับและส่งกลับมาที่กองบรรณาธิการภายในเวลาที่กำหนด

ผู้ส่งบทความต้องส่งต้นฉบับบทความตามช่องทางและรูปแบบที่กำหนดไว้ในข้อแนะนำในการส่งบทความตามรายละเอียดท้ายเล่ม

ข้อคิดเห็นที่ปรากฏในวารสารเป็นของผู้เขียนแต่ละคน ไม่ถือว่าเป็นความรับผิดชอบของสาขาวิชาภาษาเกาหลี ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์และกองบรรณาธิการ

ลิขสิทธิ์บทความเป็นของผู้เขียนและของสาขาวิชาภาษาเกาหลี ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ซึ่งได้รับการสงวนสิทธิ์ตามกฎหมาย การตีพิมพ์ซ้ำต้องได้รับอนุญาตจากผู้เขียนและกองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษาโดยตรงเป็นลายลักษณ์อักษร

Korean Language and Cultural Studies Journal

The Korean Language and Cultural Studies Journal is an annual academic journal (1 issue each year).

The Editorial Board of Korean Language section, the Eastern Languages Department, Faculty of Humanities, Kasetsart University, aims to promote distinguished works of lecturers, researchers, academics, students, and any interested individuals, and to encourage knowledge exchange in Korean language and cultural studies.

The Editorial Board of *the Korean Language and Cultural Studies Journal* welcomes submissions of the following manuscripts written in Thai, English and Korean: research articles, non-research academic articles, review articles, or book reviews. Each contribution must address issues in Korean language, literature, history and culture.

The submitted manuscripts must not have been published in any other academic journals, or be under the consideration of any other academic journals.

Each submitted manuscript will be double-blind reviewed by at least two experts. The decision of the Editorial Board is final.

In the case of successful submission, the Editorial Board will inform the author of any changes or revisions that have to be made. The author then needs to edit

the manuscript and send it back to the Editorial Board within an agreed timeframe.

The author should submit the manuscript in the recommended APA format and through channel in recommendation column at the end of this journal.

The opinions apparent in each published article are strictly of its respective author. The Editorial Board of *the Korean Language and Cultural Studies Journal* hold no responsibility to such opinions.

All rights to the articles published in this journal belong to the authors and the Faculty of Humanities, and are under the protection of the laws. Reproduction of the content in any form requires direct, written permissions from the author of each article and the Faculty of Humanities.

ถ้อยแถลงจากบรรณาธิการ

เนื่องด้วย *วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา* ปีที่ 1 ฉบับที่ 1 ประจำปี พ.ศ.2562 ฉบับปฐมฤกษ์ได้รับการตอบรับอย่างดีจากผู้อ่านในแวดวงวิชาการทำให้ใน ฉบับที่ 1 ประจำปีที่ 2 พ.ศ.2563 ซึ่งถือเป็น *วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา* ฉบับที่สอง กองบรรณาธิการได้รับบทความวิชาการด้านภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีจาก นักวิชาการ อาจารย์และนิสิตนักศึกษาผู้สนใจอย่างต่อเนื่อง ทางกองบรรณาธิการได้มี การคัดกรองบทความอย่างเข้มข้นและทุกบทความที่ได้รับการตีพิมพ์ในวารสารฉบับนี้ได้ ผ่านการพิจารณาโดยผู้ทรงคุณวุฒิในหัวข้อนั้น ๆ อย่างเป็นระบบ

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา ปีที่ 2 ฉบับที่ 1 นี้มีบทความวิชาการ และบทความวิจัยที่เกี่ยวข้องกับภาษาศาสตร์ วรรณกรรม สังคมและวัฒนธรรมเกาหลี การสอนภาษาเกาหลี รวม 7 เรื่อง และบทวิจารณ์หนังสือ 1 เรื่อง

บทความด้านสังคมและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา 3 เรื่อง ฉบับนี้กองบรรณาธิการได้รับเกียรติจาก รองศาสตราจารย์ ดร.ดำรงค์ ฐานดี นักวิชาการอิสระด้านเกาหลีศึกษา นำเสนอบทความเรื่อง “ความสัมพันธ์ทางสังคมวัฒนธรรมระหว่างไทย-สาธารณรัฐเกาหลีในอีกห้าสิบปีข้างหน้า” ซึ่งถือเป็นคุณูปการต่อวงการสังคมวัฒนธรรมเกาหลีศึกษาจากการประมวลข้อมูลในอดีตและปัจจุบันภายใต้กรอบวิเคราะห์ Mode of Production บทความนี้ถือเป็นการทำนายล่วงหน้าบนพื้นฐานความเป็นจริงที่สามารถนำไปใช้ตาดคะเนสถานการณ์ทางการเมืองและวัฒนธรรม ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐเกาหลีได้เป็นอย่างดี บทความด้านสื่อโฆษณาของสาธารณรัฐเกาหลี เรื่อง “การนำเสนอความเป็นชายผ่านสื่อโฆษณาโทรทัศน์ของประเทศเกาหลีใต้ในปัจจุบัน” งานวิจัยร่วมโดย ปุญชิดา แสนพิทักษ์, ปัญจณัฐฏา พลายชนะ, เพ็ญพิชชา สร้างเมือง และสุธีภัทร ศรีพล ผลการศึกษาแสดงให้เห็นรูปแบบลักษณะความเป็นชายที่ปรากฏในโฆษณาทางโทรทัศน์ของเกาหลีใต้โดยใช้กระบวนการศึกษาเชิงคุณภาพ (Qualitative research) ซึ่งสามารถจำแนกได้ถึง 6 รูปแบบด้วยกัน บทความด้านสังคมและ

วัฒนธรรมเกาหลีศึกษาอีก 1 เรื่อง คือ “การศึกษาความต้องการล่ามภาษาเกาหลีของตลาดแรงงานในประเทศไทย : การศึกษาประกาศรับสมัครงานออนไลน์” โดย เนติมา บูรพาศิริวัฒน์ ศึกษาความต้องการล่ามภาษาเกาหลีในประเทศไทยเพื่อให้ทราบว่าสถานประกอบการที่ดำเนินกิจการธุรกิจประเภทใดต้องการล่ามภาษาเกาหลีมากที่สุดซึ่งมีประโยชน์ต่อผู้ที่สนใจไปทำงานในสาธารณรัฐเกาหลีและการพัฒนาทักษะของแรงงานไทยด้วย

บทความภาษาอังกฤษ 1 เรื่อง ด้านภาษาศาสตร์ “Cognate words in Korean and Thai from a historical-comparative perspective” โดย ชิงดวง ยุระยง นักศึกษาปริญญาเอก จากมหาวิทยาลัยเฮลซิงกิ เป็นบทความวิจัยคำศัพท์ร่วมในภาษาเกาหลีและภาษาไทยจากมุมมองเชิงประวัติเปรียบเทียบซึ่งสามารถนำผลการวิจัยไปพัฒนาการเรียนการสอนภาษาเกาหลีให้แก่ผู้เรียนชาวไทยและการสอนภาษาไทยให้แก่ผู้เรียนชาวเกาหลีต่อไปได้

วารสารฉบับนี้มีบทความด้านวรรณกรรม 2 เรื่อง คือ “ลักษณะเหยื่อทางจิตของตัวละครคิมจียองจากวรรณกรรมเรื่องคิมจียอง เกิดปี 1982” โดย มินท์ธิตา ธนพิบูลโรจน์ และบทความ “ภาพของ “ครอบครัว” ในวรรณกรรมเยาวชนเกาหลีเรื่อง *ดินสอสีแดง*” โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สหะโรจน์ กิตติมหาเจริญ บทความทั้งสองเรื่องนี้แสดงให้เห็นการประยุกต์ใช้หลักจิตวิเคราะห์กับการเคราะห์วรรณกรรมโดยเฉพาะอาการทางจิตของตัวละครและจิตวิทยาวัยเด็ก ซึ่งมีส่วนในการสะท้อนปัญหาของสตรีและครอบครัวในสาธารณรัฐเกาหลีด้วย

บทความภาษาเกาหลีด้านการเรียนการสอนภาษาเกาหลี 1 เรื่อง คือ “블렌디드 러닝을 통한 온라인 한국어 수업 방안 연구” (A Study on the Teaching Method for Online Korean Courses through Blended Learning) โดย Changhee Kim นำเสนอการใช้การสอนภาษาเกาหลีแก่ผู้เรียนแบบผสมผสานในช่วงการแพร่ระบาดของ COVID-19 ที่ผสมผสานการเรียนออนไลน์และการเรียนในชั้นเรียนซึ่งมีประโยชน์กับการเรียนการสอนภาษาเกาหลีในยุคปัจจุบันเป็นอย่างมาก

บทวิจารณ์หนังสือ 1 เรื่อง “เพราะเป็นวัยรุ่นจึงเจ็บปวดจากโลกของผู้ใหญ่” โดย ชนิตรา ชื่นเปรมปรีดิ์ วิจารณ์หนังสือเรื่อง ***เพราะเป็นวัยรุ่นจึงเจ็บปวด*** โดยคิมรันโด อาจารย์มหาวิทยาลัยโซล ฉบับแปลเป็นภาษาไทย การวิจารณ์หนังสือเล่มนี้ได้เปิดเผยให้เห็นปัญหาของวัยรุ่นในสาธารณรัฐเกาหลีและความคาดหวังที่สังคมมีต่อวัยรุ่นที่ยังคงมีความย้อนแย้ง และยังแสดงให้เห็นลักษณะวรรณกรรมประเภทแนะนำแนวทางหรือฮาวทู (How to) แบบสาธารณรัฐเกาหลีด้วย

บทความทั้ง 7 เรื่องใน*วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา* ปีที่ 2 ฉบับที่ 1 แสดงให้เห็นแง่มุมที่น่าสนใจของการวิจัยในสาขาภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษายิ่งขึ้น การให้ความสนใจส่งบทความเพื่อตีพิมพ์ในวารสารของบุคลากรในแวดวงวิชาการและผู้ที่สนใจได้เผยให้เห็นงานวิจัยในหัวข้อใหม่ๆในวงการภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษาและยังให้ข้อมูลที่เป็นประโยชน์แก่ผู้ที่มีความสนใจด้านภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีในแง่มุมใหม่ๆ บรรณาธิการและกองบรรณาธิการจึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่าในวารสารปีที่ 3 ฉบับที่ 1 กองบรรณาธิการจะได้รับบทความอันทรงคุณค่าและให้คุณูปการต่อวงวิชาการด้านภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษาต่อไป

ปพนพัชร์ กอบศิริธีร์วรา
บรรณาธิการ